

Principes de base

de la gestion des initiatives
de revitalisation
des langues indigènes



CIRCLE of the WORD

by PAWANKA
FUND

2025



PAWANKA
FUND



Comité directeur

Myrna Cunningham Kain
Hussein Isack
Teresa Zapeta
Vicky Tauli - Corpuz
Rukka Sombolinggi
Melissa Nelson
Joan Carling
Gun Britt Retter
Namaka Rawlins
Danil Mamyeu

Équipe exécutive

Carla Bush
Maria Jose Salinas
Nidia Bustillos
Emma Pineda
Edna Kaptoyo
Luchie Maranan
Juan David Burbano
Faith Saningo
Ingrid Neuque
Rubén Tituaña

Conçu par

Feeling

Design éditorial

Feeling

www.pawankafund.org

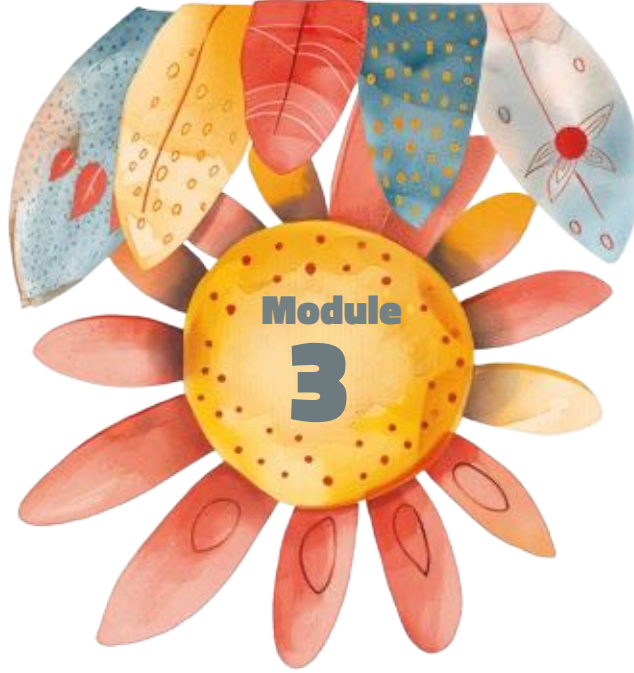


This license enables reusers to distribute, remix, adapt, and build upon the material in any medium or format for noncommercial purposes only, and only so long as attribution is given to the creator. CC BY-NC includes the following elements



The methodology for this course and
the fieldwork guidelines are a creation of Feeling.

www.feeling.com.co



Apprendre



Principes de base de la gestion des initiatives

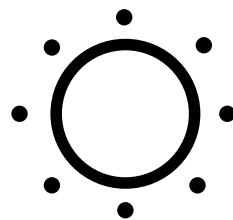
1. L'initiation
2. la planification
3. Exécution
4. Suivi
5. Clôture



Pour faire



Guide: Nous prévoyons



Apprendre



Dans ce document, vous trouverez
ces symboles qui représentent :



CONSEILS

Conseils particuliers
sur le sujet traité.



N'OUBLIEZ PAS

Questions clés à ne pas oublier.



CONNAÎTRE L'ENTREPRISE

Aide supplémentaire pour faire
des recherches et en apprendre
davantage sur le sujet.

Principes de base de la gestion des initiatives

Principes de base Gestion des Initiatives



Introduction



Dans la lutte pour la revitalisation des langues indigènes, il est non seulement vital de comprendre la richesse culturelle et linguistique que ces langues représentent, mais aussi de disposer des outils nécessaires pour planifier, exécuter et évaluer les initiatives visant à les préserver et à les promouvoir. La gestion efficace des initiatives devient donc une compétence clé pour mener à bien des initiatives dans ce domaine. Cette unité est conçue pour présenter aux participants les principes fondamentaux de la gestion d'initiatives, adaptés au contexte spécifique de la revitalisation des langues. Grâce à cette unité, nous apprendrons comment transformer nos visions et nos passions pour la préservation des langues indigènes en initiatives structurées et viables. Nous explorerons le cycle de vie d'une initiative, de la conception à l'achèvement, en nous concentrant sur la planification stratégique, l'allocation des ressources, la direction d'une équipe et l'évaluation des résultats.

Objectifs d'apprentissage :

- Comprendre le cycle de vie d'une initiative et ses phases critiques.
- Identifier et appliquer les outils de gestion de base d'une initiative, tels que les plans de travail, les budgets et les calendriers, adaptés au contexte de la revitalisation linguistique.
- Développer des compétences en matière de direction d'initiative et de travail d'équipe, en mettant l'accent sur la participation et l'autonomisation de la communauté.
- Apprendre à évaluer les besoins et les ressources, ce qui est essentiel pour concevoir des initiatives de revitalisation linguistique efficaces.



À la fin de cette unité, les participants seront dotés des connaissances et des outils nécessaires pour lancer leurs propres initiatives de revitalisation des langues indigènes, en étant capables de relever les défis, de gérer efficacement les ressources et d'avoir un impact positif sur leurs communautés.

Grâce à des leçons théoriques, des études de cas et des exercices pratiques, cette unité promet non seulement d'enseigner la théorie derrière la gestion des initiatives, mais aussi d'inspirer l'application créative et efficace de ces connaissances dans la préservation des langues indigènes, une composante essentielle de la diversité culturelle et linguistique mondiale.



1. L'initiation



La première phase des initiatives de revitalisation des langues indigènes est cruciale car elle jette les bases de l'ensemble de l'effort. C'est le moment de définir clairement le but, les objectifs et la portée de l'initiative, en veillant à ce que toutes les parties prenantes aient une compréhension commune de ce qu'elle cherche à réaliser. Nous examinons ici les aspects essentiels de cette phase :

Identification du besoin

- **Reconnaissance de l'état de la langue :** Commencez par un diagnostic de l'état actuel de la langue : Combien y a-t-il de locuteurs actifs ? Dans quels contextes la langue est-elle utilisée ? Quelles sont les ressources déjà disponibles (matériel d'enseignement, documentation linguistique, etc.)
- **Comprendre les menaces:** Identifier les facteurs contribuant au déclin des langues. Il peut s'agir de politiques d'assimilation, de déplacement linguistique par les langues dominantes, de l'absence de transmission intergénérationnelle, entre autres.

Définition des objectifs

- **Objectifs généraux:** Fixer des objectifs généraux de revitalisation. Par exemple, augmenter le nombre de locuteurs de la langue, promouvoir son utilisation dans de nouveaux domaines (numérique, éducatif, administratif) ou renforcer la transmission culturelle..
- **Objectifs spécifiques:** Détaillez des objectifs concrets et mesurables. Par exemple, développer un programme éducatif bilingue, créer un corpus numérique de la langue, former de nouveaux professeurs de langue, etc.

Engagement et soutien de la communauté

- **Participation à la vie de la communauté :** Il est essentiel d'impliquer la communauté dès le début. Il s'agit notamment des locuteurs de la langue, des dirigeants de la communauté, des éducateurs et des autres parties prenantes. Leur participation garantit que l'initiative est pertinente et répond aux besoins réels de la communauté.
- **Formation d'alliances:** L'établissement de partenariats avec des organisations locales, des établissements d'enseignement et d'autres parties prenantes peut considérablement élargir l'impact et les ressources disponibles pour l'initiative.



Déterminer la portée de l'initiative

- **Définition claire du champ d'application:** Déterminer ce qui sera ou non inclus dans l'initiative. Cela permet d'éviter le débordement des objectifs et de s'assurer que l'équipe chargée de l'initiative se concentre sur les priorités.
- **Flexibilité:** S'il est important de définir le champ d'application, il est également crucial de conserver une certaine flexibilité pour s'adapter aux découvertes et aux défis qui surviennent au cours de la phase de planification et d'exécution de l'initiative.

Évaluation des ressources

- **Ressources humaines:** Identifier les membres de la communauté qui peuvent apporter des compétences spécifiques, telles que l'enseignement, la documentation linguistique ou la gestion d'initiatives.
- **Ressources matérielles et financières :** Estimez les ressources matérielles (par exemple, l'équipement d'enregistrement, le matériel pédagogique) et financières nécessaires à l'initiative. Envisagez les sources de financement disponibles, y compris les subventions, les dons et les aides publiques.

Documentation initiale

- **Création d'un document d'initiative :** Élaborer un document qui résume la nécessité de l'initiative, ses objectifs, son champ d'application et les ressources identifiées. Ce document servira de guide initial pour l'initiative et d'outil de communication pour impliquer les autres..

Élaborer un document qui résume la nécessité de l'initiative, ses objectifs, son champ d'application et les ressources identifiées. Ce document servira de guide initial pour l'initiative et d'outil de communication pour impliquer les autres.



RAPPEL

Identifier les membres de la communauté qui peuvent apporter des compétences spécifiques, telles que l'enseignement, la documentation linguistique ou la gestion d'initiatives.



2. la planification



La phase de planification des initiatives de revitalisation des langues indigènes est celle où sont détaillées les étapes spécifiques pour atteindre les objectifs fixés lors de la phase d'initiation. Il s'agit d'une étape critique qui requiert une attention méticuleuse sur la façon dont les activités seront organisées et exécutées, sur la façon dont les ressources seront gérées et sur la façon dont les progrès seront mesurés. Voici un guide détaillé sur la manière d'aborder la planification dans ce type d'initiative.

Établissement de buts et d'objectifs détaillés

- **Répartition des objectifs:** À partir des objectifs généraux et spécifiques identifiés lors de la phase d'initiation, élaborez des objectifs détaillés et réalisables, en attribuant des indicateurs de réussite clairs. Par exemple, si l'objectif général est d'augmenter le nombre de locuteurs, un objectif détaillé pourrait être "Mettre en œuvre un programme d'immersion linguistique pour 30 enfants de la communauté chaque année".
- **SMART:** Veiller à ce que les objectifs soient spécifiques, mesurables, réalisables, pertinents et limités dans le temps.

Développement de stratégies et d'activités

- **Stratégies de revitalisation:** Définir les stratégies méthodologiques à utiliser pour atteindre les objectifs de l'initiative, telles que les programmes d'enseignement des langues, la création de matériel didactique, les événements culturels, etc.
- **Plan d'activité :** Détailler les activités spécifiques à mener dans le cadre de chaque stratégie, en attribuant les responsabilités, le temps et les ressources nécessaires.

Allocation des ressources

- **Les humains:** Identifier l'équipe de l'initiative, y compris les coordinateurs, les éducateurs, les linguistes, les bénévoles, etc. Définir clairement les rôles et les responsabilités de chacun.
- **Matériaux:** Déterminer le matériel nécessaire pour chaque activité (par exemple, livres, logiciels de documentation linguistique, équipement audio).
- **Financière:** Élaborer un budget détaillé qui couvre tous les coûts de l'initiative, y compris le personnel, le matériel, les activités et toute autre dépense prévue. Identifier les sources de financement et obtenir les fonds nécessaires.



Planification temporaire

- **Horaire:** Créez un calendrier détaillé des activités, en fixant des échéances pour chacune des étapes et des tâches de l'initiative. Tenez compte des facteurs saisonniers ou communautaires susceptibles d'influer sur le calendrier.

Stratégies de suivi et d'évaluation

- **Surveillance continue:** Mettre en place des mécanismes de suivi de l'avancement de l'initiative, y compris des réunions d'équipe régulières, des rapports d'avancement et des examens périodiques du calendrier et du budget.
- **Évaluatio:** Définir comment et quand l'impact de l'initiative sera évalué par rapport aux objectifs fixés, y compris les méthodes d'évaluation et les outils de collecte de données.

Plan de communication

- **Communication interne:** Déterminer les modalités de communication entre les membres de l'équipe d'initiative, y compris la fréquence des réunions, les outils de communication et les protocoles d'établissement de rapports.
- **Communication externe:** Planifier la manière dont la communauté et les autres parties prenantes seront informées de l'avancement de l'initiative, notamment au moyen de bulletins d'information, de médias sociaux et d'événements publics.

Risk Management

- **Identification des risques:** Reconnaître les risques potentiels qui pourraient affecter l'initiative, tels que les changements dans le financement, la résistance de la communauté ou les défis logistiques.
- **Plans d'atténuation:** Élaborer des stratégies pour minimiser ou traiter les risques identifiés, afin d'assurer la résilience des initiatives.

La phase de planification est essentielle pour structurer la manière dont la revitalisation des langues indigènes sera menée, en transformant la vision et les objectifs initiaux en un plan d'action concret et détaillé. Une planification efficace garantit que tous les aspects de l'initiative sont pris en compte et organisés de manière à maximiser les chances de réussite et à minimiser les risques.



N'OUBLIEZ PAS

Veillez à ce que les objectifs soient spécifiques, mesurables, réalisables, pertinents et limités dans le temps.



3. Exécution



Début de l'exécution

- **Lancement de l'initiative:** Organiser un événement de lancement pour marquer le début officiel de l'initiative. Cela peut contribuer à susciter l'enthousiasme et l'engagement de la communauté et des parties prenantes.
- **Révision du plan:** Avant de commencer, procédez à un dernier examen du plan de l'initiative avec l'équipe afin de vous assurer que chacun comprend son rôle, ses responsabilités et le calendrier des activités.

Mobilisation des ressources

- **Ressources humaines:** Confirmer les engagements de l'équipe d'initiative et des volontaires. Organiser des sessions de formation si nécessaire pour s'assurer que chacun possède les compétences requises pour ses tâches.
- **Ressources matérielles et financières:** Acheter et distribuer le matériel nécessaire aux activités planifiées. S'assurer que les fonds sont disponibles et que les procédures de gestion financière sont en place.

Mise en œuvre des activités

- **Éducation et formation:** Mettre en œuvre des programmes éducatifs, des ateliers et d'autres activités d'enseignement des langues comme prévu. Adapter les méthodes d'enseignement aux besoins des étudiants et aux contextes culturels.
- **Documentation linguistique:** Effectuer des activités de documentation, telles que l'enregistrement de locuteurs natifs, l'élaboration de matériel pédagogique et la compilation de dictionnaires ou de grammaires.
- **Promotion et sensibilisation:** Organiser des événements et des campagnes pour promouvoir l'utilisation de la langue dans la communauté et au-delà. Il peut s'agir de festivals culturels, de programmes radiophoniques et d'une présence dans les médias sociaux.



Gestion et communication

- Gestion de l'équipe: maintenir une communication fluide avec l'équipe chargée de l'initiative, résoudre les conflits et veiller à la motivation et à l'engagement de tous les membres.
- Communication avec la communauté : tenir la communauté informée de l'avancement de l'initiative, solliciter ses commentaires et encourager sa participation continue.
- Ajustements et dépannage : être prêt à apporter des ajustements au plan et à résoudre les problèmes dès qu'ils surviennent. Cela peut nécessiter de la flexibilité et une prise de décision rapide pour maintenir l'initiative sur la bonne voie.

Documentation

- Enregistrement de l'initiative: tenir une documentation détaillée de toutes les activités, décisions et changements liés à l'initiative. Cela est essentiel non seulement pour l'évaluation finale, mais aussi comme ressource pour de futures initiatives de revitalisation linguistique.

Célébration des réalisations

- Reconnaissance des succès: célébrer les réalisations et les étapes importantes franchies au cours de la mise en œuvre de l'initiative. La reconnaissance du travail et de la contribution de toutes les personnes impliquées renforce le sentiment d'appartenance à la communauté et l'engagement en faveur de la revitalisation linguistique.

La mise en œuvre est une phase dynamique et active de l'initiative, au cours de laquelle la planification se traduit en actions concrètes. Grâce à une gestion efficace, une communication constante et un engagement profond auprès de la communauté, les défis peuvent être surmontés et des progrès peuvent être réalisés en vue d'une revitalisation efficace des langues autochtones.

Consultez ce guide pour



4. Surveillance



La phase de suivi d'une initiative de revitalisation d'une langue autochtone est essentielle pour s'assurer qu'elle reste en bonne voie d'atteindre ses objectifs et pour identifier les domaines dans lesquels des ajustements ou des améliorations sont nécessaires. Cette étape permet d'évaluer les progrès réalisés, l'efficacité des stratégies mises en œuvre et l'impact global de l'initiative. Ci-dessous, nous détaillons comment aborder efficacement le suivi dans le cadre de ces initiatives.

Mise en place de mécanismes de surveillance

- **Indicateurs de performance:** Définissez des indicateurs clairs et mesurables en fonction des objectifs spécifiques de l'initiative. Ceux-ci peuvent inclure le nombre de nouveaux locuteurs ou apprenants de la langue, la fréquence d'utilisation de la langue dans des contextes communautaires, ou la production et la distribution de matériel pédagogique..
- **Outils de collecte de données:** Sélectionner ou développer des outils de collecte de données appropriés, tels que des enquêtes, des entretiens, des observations directes et l'analyse de contenus médiatiques et issus des réseaux sociaux.

Mise en œuvre du plan de surveillance

- **Collecte régulière de données:** Établissez un calendrier pour la collecte régulière de données afin de suivre les progrès de manière continue. Cela peut inclure des évaluations mensuelles, trimestrielles ou semestrielles, selon la portée et la durée de l'initiative.
- **Révision continue:** Attribuer des responsabilités spécifiques au sein de l'équipe chargée de l'initiative pour l'examen continu des informations recueillies. Cela permet de garantir que le suivi est efficacement intégré dans les opérations quotidiennes de l'initiative..

Analyse et évaluation

Analyse des données: Traiter et analyser les données collectées afin d'évaluer les progrès accomplis dans la réalisation des objectifs. Identifier les tendances, les modèles et les domaines de réussite, ainsi que les défis et les obstacles..

Évaluation des stratégies: Utilisez les résultats de l'analyse pour évaluer l'efficacité des stratégies et des activités mises en œuvre. Déterminez si elles contribuent comme prévu aux objectifs de l'initiative et si des modifications sont nécessaires.



Ajustements fondés sur la surveillance

- **Ajustements:** Utiliser les résultats du suivi pour apporter des ajustements éclairés à l'initiative. Cela peut inclure la réaffectation des ressources, la modification des activités ou des stratégies, ou le renforcement des points forts.
- **Communication des changements:** Informer l'équipe de l'initiative et les parties prenantes des résultats du suivi et des ajustements prévus. S'assurer que toutes les parties prenantes comprennent les raisons des changements et comment ils visent à améliorer l'impact.

Documentation et rapports

- **Documentation détaillée :** Préparer des rapports d'avancement périodiques qui résument les résultats du suivi, les réalisations et les ajustements apportés. Ces rapports sont essentiels à la transparence et peuvent être utiles pour communiquer avec les bailleurs de fonds, les participants et les autres parties prenantes.
- **Rapports d'avancement :** Préparer des rapports d'avancement périodiques qui résument les résultats du suivi, les réalisations et les ajustements apportés.

Un suivi efficace est un processus continu qui fournit une rétroaction essentielle à la gestion de l'initiative. Il nous permet de célébrer les succès, de tirer des leçons des difficultés et d'améliorer constamment les stratégies de revitalisation linguistique afin de maximiser leur impact et leur pérennité.



5. Clôture



La phase de clôture d'une initiative de revitalisation d'une langue autochtone est une étape cruciale qui marque la conclusion officielle. Cette étape implique non seulement l'achèvement des activités prévues, mais aussi l'évaluation de l'initiative dans son ensemble, la reconnaissance des réalisations et la réflexion sur les enseignements tirés. La manière de gérer efficacement la clôture de ces initiatives est détaillée ci-dessous.

Conclusion des activités

- **Réalisation des tâches:** Veiller à ce que toutes les activités de l'initiative, y compris la documentation linguistique, les programmes éducatifs et les événements promotionnels, soient menées à bien. Cela comprend également la rédaction des rapports finaux et la livraison de tous les livrables en suspens.
- **Revue financière:** Procéder à un examen final des finances de l'initiative, y compris le total des dépenses par rapport au budget initial. Clôturer tous les comptes de l'initiative et remplir les rapports financiers exigés par les bailleurs de fonds.

Évaluation de l'initiative

- **Évaluation d'impact :** Réaliser une évaluation finale afin de mesurer l'impact de l'initiative sur la revitalisation des langues autochtones. Cela peut inclure l'analyse des indicateurs de réussite définis lors de la planification et du suivi, ainsi que des évaluations qualitatives de l'impact sur la communauté.
- **Collecte des commentaires :** Recueillez les commentaires des participants à l'initiative, des collaborateurs et des autres parties prenantes. Cela peut se faire au moyen de sondages, d'entretiens ou de réunions de groupes de discussion.



Documentation et diffusion

- **Rapport final:** Préparez un rapport final détaillant les activités menées, les résultats obtenus, les enseignements tirés et les recommandations pour les initiatives futures. Ce rapport doit être accessible aux bailleurs de fonds, aux participants à l'initiative et à l'ensemble de la communauté.
- **Partage des connaissances:** Organiser des séances de diffusion ou publier les résultats et les enseignements tirés afin qu'ils puissent être utiles à d'autres communautés et initiatives de revitalisation linguistique.s.

Reconnaissance et célébration

- **Reconnaissance des contributions:** Remerciez toutes les personnes qui ont contribué à l'initiative, y compris l'équipe, les bénévoles, la communauté et les bailleurs de fonds. Cela peut inclure des événements de remerciement, des certificats d'appréciation ou des mentions dans les communications relatives à l'initiative.
- **Célébration des réalisations:** Organisez un événement de clôture pour célébrer les réalisations de l'initiative avec la communauté. Cela permet non seulement de reconnaître l'effort collectif, mais aussi de renforcer l'engagement continu en faveur de la revitalisation linguistique.

Planifier l'avenir

- **Durabilité et continuité:** Réfléchissez aux moyens de soutenir et d'étendre les efforts de revitalisation après la clôture officielle de l'initiative. Cela peut inclure la planification des phases suivantes, la recherche de financements supplémentaires ou l'intégration des activités de revitalisation dans d'autres initiatives communautaires.
- **Transfert de connaissances:** Veiller à ce que toutes les ressources, tous les supports pédagogiques ou tous les outils développés dans le cadre de l'initiative soient mis à la disposition de la communauté et des autres parties prenantes. Cela facilite la continuité et permet de tirer parti des résultats obtenus.

La clôture est l'occasion de réfléchir au parcours de l'initiative, de célébrer les succès, de tirer les leçons des défis rencontrés et de jeter les bases pour la poursuite des efforts de revitalisation linguistique. Cette phase permet non seulement de conclure l'initiative actuelle de manière organisée et réfléchie, mais aussi d'ouvrir la voie à de futures initiatives de préservation et de promotion des langues autochtones.



Exemple

Voyager à travers l'Océanie
indigène :

Efforts de revitalisation pour préserver notre langue maternelle

Réseau des femmes autochtones du Pacifique

Initiative soutenue par le Fonds Pawanka

Ce projet présente une collaboration entre cinq peuples du Pacifique pour la revitalisation des langues autochtones. Les partenaires sont Guahan (Guam), Hawaï, Aotearoa, la communauté Remethau (Peuples de la mer) et le Commonwealth des Îles Mariannes. Ces partenaires ont été spécifiquement identifiés car ils représentent des communautés autochtones du Pacifique dont l'expérience de la colonisation a menacé la survie de leurs langues autochtones. La communauté Remethau s'identifie comme les Peuples de la mer, des navigateurs célestes traditionnels originaires des îles périphériques des États fédérés de Micronésie qui ont migré à travers la région micronésienne vers le reste du continent bleu (océan Pacifique).

Pour ce projet, chaque partenaire concevra et mettra en œuvre ses propres activités de revitalisation linguistique en fonction des besoins spécifiques de sa communauté.



La situation actuelle des langues autochtones dans le monde peut être qualifiée de CRISE, et l'extinction massive des langues est une menace réelle. Les statistiques indiquent qu'une langue disparaît toutes les deux semaines. Selon Mona Rishmawi, chef de la division « État de droit, égalité et non-discrimination » du Haut-Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme, « perdre ces langues signifie perdre une grande partie de notre patrimoine humain, car les langues sont bien plus que des mots et des phrases parlés ou écrits : elles sont également le moyen par lequel les cultures, les connaissances et les traditions sont préservées et transmises entre les générations ». L'Océanie ne fait pas exception. Pour les Chamorro vivant à Guahan et dans le Commonwealth des Îles Mariannes du Nord, par exemple, une étude publiée par le Département des affaires chamorro en 2005 a fait état d'une perte linguistique importante qui menace la survie de la langue chamorro. Les chercheurs ont indiqué que les scores les plus élevés en expression orale en langue chamorro ont été obtenus dans la tranche d'âge des plus de 50 ans. Ce constat s'accompagnait d'une moindre capacité à parler la langue chez les jeunes, âgés de 8 à 39 ans. Cette situation est très préoccupante, car l'incapacité des jeunes à parler leurs langues indigènes conduira à l'extinction des langues du Pacifique avec la disparition de la génération plus âgée. L'expérience chamorro est un phénomène qui se répète dans toute l'Océanie, en particulier chez ceux qui ont connu la colonisation et ceux qui continuent de la subir aujourd'hui.

Ce projet vise à influencer les peuples autochtones de tout le Pacifique en menant une série d'activités dans cinq pays du Pacifique afin de revitaliser les langues autochtones. Les activités spécifiques à chaque pays comprennent la production de vidéos, l'enregistrement d'entretiens avec des locuteurs natifs, des ateliers, des événements publics communautaires, la composition de chansons et de chants dans les langues autochtones, ainsi que la rédaction de documents destinés à être largement diffusés. Certains produits du projet seront stockés dans des référentiels numériques afin d'en faciliter l'accès et l'utilisation. La diffusion de ces différentes initiatives linguistiques se fera également par le biais des réseaux sociaux : Facebook, Instagram, Twitter et Tiktok pour que le PIWN diffuse son contenu dans tout le Pacifique par l'intermédiaire de ses participants dans les différents pays. En outre, les cinq partenaires se réuniront lors d'un sommet sur les langues autochtones qui se tiendra à Guahan au début de l'année 2023. Dans ce dernier cas, les médias traditionnels tels que la radio, la presse écrite et la télévision seront utilisés.



Le Réseau des femmes autochtones du Pacifique (PIWN) a été créé en 2019 sur l'île de Guahan (Guam) avec des représentantes d'Hawaï, du Commonwealth des Îles Mariannes du Nord, de Guahan et d'Australie. La mission du PIWN est de protéger et de promouvoir les droits humains des femmes autochtones, de leurs familles et de leurs communautés dans la région du Pacifique grâce à la formation d'alliances stratégiques avec d'autres femmes autochtones et leurs associations régionales. Nous visons à protéger, défendre et promouvoir les droits humains et les libertés fondamentales des femmes et des enfants autochtones du Pacifique. Le PIWN a notamment pour objectif la mise en œuvre de projets qui promeuvent les droits humains des femmes autochtones du Pacifique et qui traitent de la préservation culturelle, de la réduction de la pauvreté, de l'éducation, du développement social, de la justice, des systèmes de connaissances, de l'autodétermination, de la sécurité humaine, du renforcement des capacités et d'autres initiatives liées aux droits humains. Le PIWN est une organisation régionale qui est intervenue sur les questions du changement climatique, de la militarisation, de la violence domestique et de la décolonisation devant l'UNPFII à New York et le CEDAW et l'EMRIP à Genève.



Ce projet PIWN sera mené en partenariat avec cinq entités du Pacifique, à savoir : Kanaeokana Komike Anahulu Olelo Hawai'i (Hawaï), Te Whare Wananga o Waikato (Université de Waikato, Aotearoa), l'École de navigation traditionnelle Weriyeng (Remethau), le groupe de travail Fino' Haya (Guahan) et l'icône culturelle Tun Donald Mendiola (Commonwealth des Îles Mariannes du Nord). Le PIWN est actuellement financé par le fonds ANYI de la FIMI, ce qui lui permet d'accéder aux ressources que la FIMI met à la disposition de ses participants. Enfin, le PIWN compte des membres issus de tous les pays du Pacifique et peut faire appel à eux pour recueillir et partager des informations et apporter son soutien.



Préservation et transcription des textes sacrés oraux akha

Initiative soutenue par le Fonds Pawanka

En Thaïlande, le Naqkaw Aqkaq Dzoeqkawq Armavq (NADA) (Réseau Akha du Mékong pour la paix et la durabilité, ou MAPS) achèvera dans quelques mois son projet « Préservation et transcription des textes sacrés oraux akha ».

Peuple de langue tibéto-birmane n'ayant jamais eu d'écriture propre au cours de son histoire, les Akha ont créé et accumulé de très riches traditions orales, parmi lesquelles les textes sacrés oraux akha (ASOT) ou Pirma Tordawq en akha, sont les plus importants pour le maintien du mode de vie akha. Les ASOT comprennent des textes d'appel des âmes, des rituels visant à restaurer le pouvoir d'une famille ou même d'un village, et des épopées migratoires récitées lors des funérailles, dans lesquelles le Pirma aide l'esprit du défunt à retourner dans la patrie de ses ancêtres.

Le projet vise à préserver et à transcrire une série de textes sacrés oraux akha (ASOT) ou Pirma Tordawq en akha, récités par des érudits religieux traditionnels akha appelés Pirmas. Ce projet concrétise l'un des objectifs ultimes de la NADA, qui est de préserver et de transmettre l'ensemble des connaissances et de la sagesse traditionnelles akha aux générations futures dans leur langue maternelle, l'akha.



À ce jour, 31 pirmas akhas vivant en Thaïlande ont été recensés, dont l'un est décédé en octobre 2023. Seuls huit d'entre eux sont encore capables de réciter l'ASOT, les autres n'y parvenant plus en raison de leur conversion au christianisme. La plupart des pirmas encore en vie, âgés de 60 à 80 ans, sont en mauvaise santé.

Ils ont été classés en fonction de leurs connaissances, puis un réseau des Akha Pirmas en Thaïlande (NAPT) a été créé, mais s'est heurté à un problème, car les Akha chrétiens refusent généralement de rejoindre le réseau. L'organisation partenaire a élaboré un ensemble de critères standardisés pour classer les pirmas et ceux qui ont été sélectionnés ont enregistré leurs textes sacrés oraux. Des enregistrements audio et vidéo ont également été réalisés pour les ASOT. (Actuellement, les projets linguistiques en cours sont des initiatives qui offrent un environnement dynamique aux membres de la communauté, en particulier aux jeunes, afin qu'ils s'engagent activement dans leurs langues maternelles.

L'Aliansi Masyarakat Adat Nusantara (AMAN) en Indonésie en est actuellement à la phase initiale de documentation d'une langue autochtone et se prépare à créer une école autochtone dans une communauté du pays. La revitalisation linguistique est un élément fondamental de la préservation de l'identité culturelle. Women Empowerment Nepal (WEN) est à l'avant-garde de la revitalisation de la langue et de la culture autochtones newar et de la lutte contre la politique linguistique unique du gouvernement, qui constitue une menace et une imposition culturelle pour toutes les langues autochtones.



Principes de base de la gestion des initiatives

Financement

d'une initiative visant à revitaliser
langues autochtones



Le financement d'une initiative de revitalisation d'une langue autochtone peut s'avérer difficile, mais il existe diverses stratégies et sources de financement qui peuvent soutenir ces efforts précieux. Voici un guide sur la manière d'aborder le financement de telles initiatives :

1. Fonds publics

De nombreux gouvernements ont mis en place des programmes spécifiques visant à préserver et à promouvoir les langues autochtones. Ces fonds peuvent être disponibles au niveau national, régional ou local. Il est essentiel :

- **Rechercher les programmes disponibles:** Rechercher des programmes qui correspondent aux objectifs de l'initiative et comprendre les critères d'éligibilité et les conditions d'application.
- **Préparez des propositions solides:** Élaborer des propositions détaillées qui soulignent l'importance culturelle, éducative et sociale de l'initiative, en mettant l'accent sur la manière dont elle contribue aux objectifs linguistiques et culturels du gouvernement.

2. Subventions accordées par des fondations et des ONG

Il existe de nombreuses organisations non gouvernementales et fondations privées qui soutiennent les initiatives en faveur de la diversité culturelle et linguistique. Pour accéder à ces fonds, vous devez :

- **Identifier les fondations compatibles:** Fondations de recherche axées sur l'éducation, la culture, les droits de l'homme ou la préservation des populations autochtones.
- **Établir des contacts et des alliances:** Souvent, les relations personnelles et professionnelles peuvent ouvrir la voie à des possibilités de financement. Il peut être utile de participer à des événements et à des conférences sur le sujet.



3. Programmes internationaux

Des organisations internationales telles que l'UNESCO, la Banque mondiale et d'autres entités multilatérales proposent des programmes de financement pour des initiatives qui favorisent la diversité culturelle et la préservation des langues minoritaires. Pour accéder à ces fonds :

Comprendre les exigences spécifiques: Chaque programme a ses propres critères et priorités. Assurez-vous que votre initiative répond à ces exigences avant de postuler.

Soumettre des propositions internationales: Préparez des propositions qui soulignent non seulement l'importance locale de l'initiative, mais aussi sa pertinence dans un contexte mondial.

4. Financement participatif et soutien communautaire

Le financement participatif est une stratégie efficace pour les initiatives bénéficiant d'un fort soutien communautaire. Des plateformes telles que Kickstarter, GoFundMe ou Indiegogo peuvent être utilisées pour :

Campagnes de collecte de fonds : Lancez des campagnes en ligne qui permettent à des personnes du monde entier d'apporter leur contribution financière.

Mobilisation communautaire: Outre l'aspect financier, ces campagnes peuvent sensibiliser le public et susciter son soutien à la cause.



Pour Faire



Guide Nous prévoyons

**Guide
Nous prévoyons**

1 Titre de l'initiative

2 Objective
Quel est l'objectif de cette initiative?
Pourquoi cette initiative est-elle importante et pour qui?

3 Qui sont les principaux acteurs de cette initiative ?

Director

4 Quelles sont les principales tâches de notre initiative ?

5 Quels sont les résultats attendus de votre initiative?

feeling

1

Titre de l'initiative

Choisissez un nom mémorable pour votre initiative.

2

Objectif

Quel est l'objectif de cette initiative?
Pourquoi cette initiative est-elle importante et pour qui?

3

Qui est à l'origine de cette initiative?

Qui sont les personnes qui composent l'équipe qui dirigera l'initiative?

4

Quelles sont les principales tâches de votre initiative?

Énumérez trois tâches importantes pour la réussite de votre initiative.

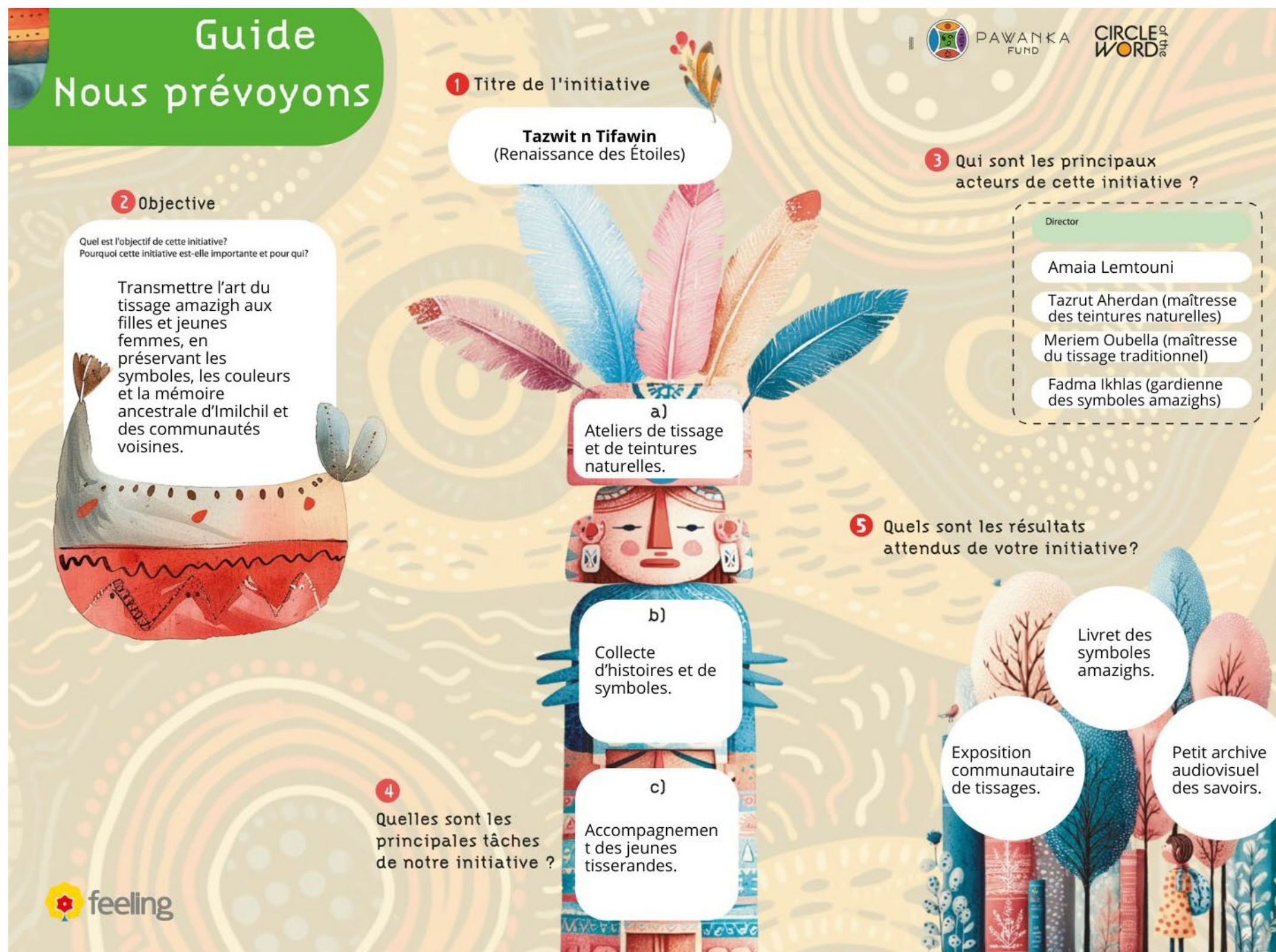
5

Quels sont les résultats attendus de votre initiative?

Quels résultats espérez-vous obtenir dans votre initiative?



Exemple



Guide Nous prévoyons



PAWANKA
FUND

CIRCLE
of the
WORD

1 Titre de l'initiative

2 Objective

Quel est l'objectif de cette initiative?
Pourquoi cette initiative est-elle importante et pour qui?



3 Qui sont les principaux
acteurs de cette initiative ?

Director

a)

b)

c)

5 Quels sont les résultats
attendus de votre initiative?



4

Quelles sont les
principales tâches
de notre initiative ?

Merci d'avoir terminé le module 3 !

N'oubliez pas de télécharger votre guide complété sur notre groupe Facebook : « Circle of the Word ».



PAWANKA
FUND